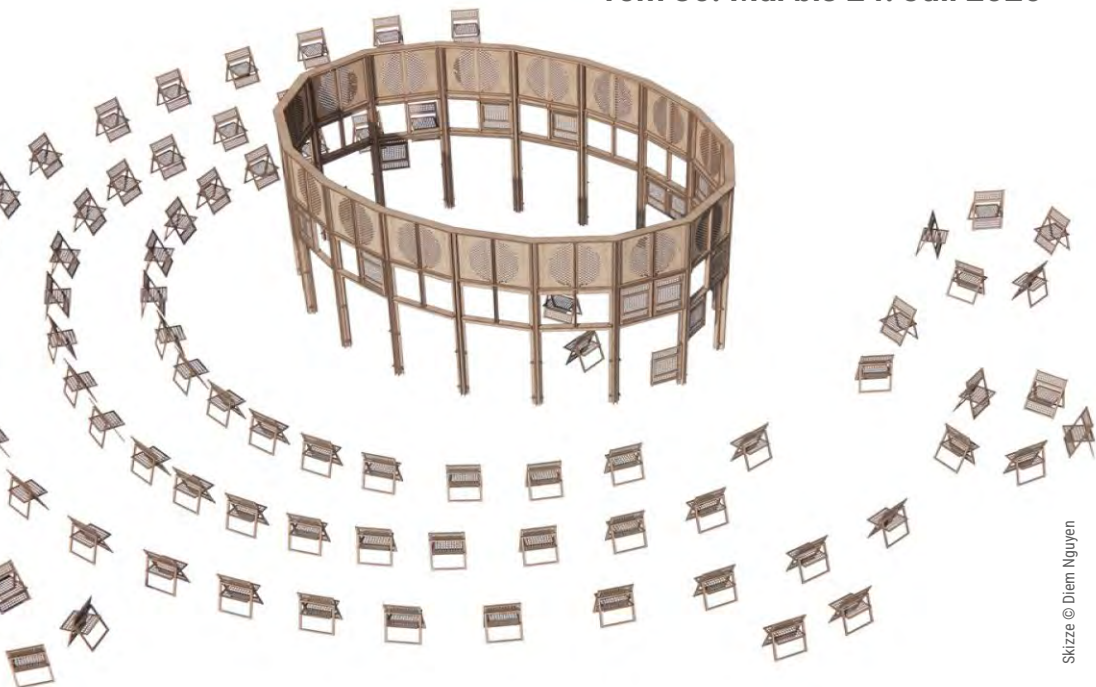


MACH DICH ZUR UMGEBUNG POSTANI OKOLJE FONDITI CON L'AMBIENTE

vom 30. Mai bis 24. Juli 2026



UNIKUM 4.0

Skizze © Diem Nguyen

Inhaltsverzeichnis | Kazalo | Indice

Einleitendes	3
Predgovor	5
Prefazione	7
CoForum de	9
CoForum slo	10
CoForum it	11
Programm Klagenfurt	12
Program Celovec	13
Programma Klagenfurt	14
Programm Program Programma Dordolla Dordòle	15
Programm Program Programma Villach Beljak Villaco	16
Programminhalte	17
Künstlerisch-forschende Personen	27
Umetniško-raziskovalne osebe	27
Persone attive nella ricerca artistica	27
Team Ekipa Team	30
Kooperationspartner*innen	33
Partnerice za sodelovanje	33
Partner di cooperazione	33
Informationen Informacije Informazioni	36
Impressum Colofone	37

Einleitendes

Das Universitätskulturzentrum UNIKUM Kulturzentrum univerte feiert 2026 sein 40-jähriges Bestehen.

Dies ist der Hintergrund für ein künstlerisches Forschungsprojekt, das an drei Orten, Klagenfurt | Celovec, Dordolla | Dordòle und Villach | Beljak umgesetzt wird.

Diese drei Orte werden durch eine 4. Konstante (4.0) beforscht, einem CoForum, einer ovalen, begehbaren Holzskulptur aus faltstühlen. Diese Stühle verbinden die Orte miteinander und agieren als „soziales Kulturventil“ und offener Begegnungsraum.

Dabei steht künstlerische Forschung im Mittelpunkt, die Fragen nach einem „Mit-Werden“ im Sinne Donna Haraways an Publikum und beteiligte Künstler*innen und Wissenschaftler*innen weitergibt.

Unsere Narrative und Lebensrealitäten, die gesättigt sind von patriarchalen und kapitalistischen Systemen, haben unsere Umwelt und Umgebungen nach wie vor im Griff, wir verdrängen die Auswirkungen, die bereits im Rahmen des Klimawandels für uns alle spürbar sind. Trotzdem halten wir an unseren Alleingängen fest und beachten nicht die Beeinflussung und Zerstörung, die durch Marginalisierung und Hierarchien weiter legitimiert werden.

Wie kann ein Mit-Werden und Sensibilisieren auf die Probleme unserer Artgenoss*inn*en, die Mensch, Pflanzen und Tiere miteinschließt, fokussiert werden?

Künstlerische Forschung unternimmt den „Versuch“, auf jene Problemstellungen zu sensibilisieren und gleichzeitig Visionen zu entwickeln, die Verweltlichungen alternativer Formen beschreiben und umsetzen. Künstlerische Forschung kann dabei als Forschung durch den künstlerischen Prozess verstanden werden, in dem der Prozess selbst in den Mittelpunkt gerückt wird. Sie ermöglicht die Kultur zu befragen, innerhalb derer die Kunst eingebettet ist, kulturelle Übereinkünfte zu hinterfragen, aber auch zu verschieben, zu verwandeln, zu überschreiten.

Durch den partizipativen Ansatz des Projekts wird das Fragen innerhalb der künstlerischen Situiertheit weitergegeben, indem sie auch andere Spezies mit einbezieht. Entsprechend ist die Leitidee „Mach dich zur Umgebung“ des Projekts eine Einladung, sich in diesen Prozess der Beeinflussung in Form einer Mitwirkung zu begeben – jede*r Beteiligte und jeder Ort prägt das Geschehen und wird selbst Teil davon. Die drei Orte verhandeln dabei Umgebungen zur Wissenschaft, zur Kunst und zu ökologischen Zusammenhängen.

Katrin Ackerl Konstantin und Niki Meixner
*Kurator*innen und künstlerische Leitung*

Predgovor

UNIKUM Kulturni center univerze leta 2026 praznuje svojo 40-letnico.

To je izhodišče za umetniško-raziskovalni projekt, ki se izvaja na treh lokacijah: Celovec, Dordòle in Beljak.

Te tri kraje povezuje četrta konstanta (4.0), t. i. CoForum – ovalna, prehodna lesena skulptura iz zložljivih stolov. Ti stoli med seboj povezujejo kraje in delujejo kot „socialni kulturni ventil“ ter odprt prostor srečevanj.

V središču je umetniško raziskovanje, ki vprašanje „postajati-skupaj“ (v smislu Donne Haraway) posreduje občinstvu in sodelujočim umetnicam in umetnikom ter znanstvenicam in znanstvenikom. Naše pripovedi in življenjske realnosti, prežete s patriarhalnimi in kapitalističnimi sistemi, še vedno obvladujejo naše okolje in prostore; hkrati pa potiskamo na stran posledice, ki jih že občutimo v okviru podnebnih sprememb.

Kljub temu vztrajamo pri individualnih pristopih in spregledujemo vplive in uničevanje, ki jih dodatno legitimirajo marginalizacija in hierarhije.

Kako lahko usmerimo pozornost k „postajanju-skupaj“ in k večji občutljivosti za probleme naših soplesivalcev in soplesivalk, ki vključujejo ljudi, rastline in živali?

Umetniško raziskovanje si prizadeva ozaveščati o teh vprašanih in hkrati razvijati vizije, ki opisujejo in uresničujejo alternativne oblike bivanja v svetu. Umetniško raziskovanje lahko razumemo kot raziskovanje skozi umetniški proces, pri katerem je v ospredju prav proces sam. Omogoča preizpraševanje kulture, v katero je umetnost vpeta, in premikanje, preoblikovanje ter preseganje kulturnih dogovorov.

S participativnim pristopom projekt prenaša vprašanja znotraj umetniške umeščenosti tudi na druge – pri čemer vključuje celo druge vrste. Vodilna ideja projekta „Postani okolje“ je tako povabilo, da se vključimo v ta proces medsebojnega vplivanja – vsak sodelujoči in vsak kraj soustvarja dogajanje in hkrati postaja njegov del. Trije kraji pri tem odpirajo vprašanja odnosov do znanosti, umetnosti in ekologije.

Katrin Ackerl Konstantin in Niki Meixner
kuratorja in umetniško vodstvo

Prefazione

Nel 2026, il centro culturale universitario UNIKUM/ Kulturni center univerze celebra il suo 40° anniversario.

Questa è la premessa di un progetto di ricerca artistica che verrà realizzato in tre località: Klagenfurt | Celovec, Dordolla | Dordòle e Villaco | Villach | Beljak.

Questi tre contesti verranno esplorati attraverso una quarta costante (4.0): il CoForum, una scultura lignea ovale e percorribile composta da sedie pieghevoli che mettono i luoghi in relazione tra loro e agiscono come una „valvola culturale sociale“ nonché spazio aperto di incontro. Al centro dell'attenzione vi è la ricerca artistica che trasmette a pubblico, artiste/i e ricercatrici/ricercatori coinvolti la questione di un „divenire-con“, nel senso inteso da Donna Haraway. Le nostre narrazioni e realtà di vita, permeate da sistemi patriarcali e capitalistici, continuano a esercitare un controllo sul nostro ambiente e sugli spazi che abitiamo; tendiamo a ignorare gli effetti del cambiamento climatico, già tangibili per tutti noi. Eppure, restiamo ancorati a percorsi individuali, senza prestare attenzione ai processi di condizionamento e distruzione, alimentati da pratiche di marginalizzazione e strutture gerarchiche.

Come orientare un „divenire-con“ e una sensibilizzazione alle problematiche dei nostri simili, che comprendono esseri umani, piante e animali?

La ricerca artistica intraprende il „tentativo“ di sensibilizzare rispetto a tali questioni e, al contempo, di sviluppare visioni che descrivano e rendano praticabili forme alternative di esistenza. In questo senso, la ricerca artistica può essere intesa come una forma di indagine che si sviluppa attraverso il processo artistico, in cui è il processo stesso a costituire il fulcro dell'attenzione. Essa consente di interrogare la cultura entro cui l'arte è inserita, di mettere in discussione le convenzioni culturali, ma anche di spostarle, trasformarle e oltrepassarle.

Attraverso l'approccio partecipativo del progetto, questa dimensione interrogativa si trasmette all'interno della sfera situata dell'arte, coinvolgendo anche altre specie. In questo senso, l'idea-guida del progetto, „Fonditi con l'ambiente“, è un invito a entrare nel gioco delle reciproche influenze, prendendovi parte: ogni persona coinvolta e ogni luogo contribuiscono a plasmare l'evento e ne diventano a loro volta parte integrante. I tre luoghi esplorano così diversi ambienti in relazione alla scienza, all'arte e alle connessioni ecologiche.

Katrin Ackerl Konstantin e Niki Meixner
cura e direzione artistica

das CoForum

Im geschlossenen Zustand wirkt das Objekt wie ein leichter hölzerner Kokon ohne Eingang.

Besucher*innen können ihn öffnen und je mehr mit ihm interagiert wird, desto durchlässiger wird die Struktur – aus dem geschlossenen Kokon entsteht Schritt für Schritt ein offener Pavillon, der Licht, Begegnung und Austausch ermöglicht. Dieses partizipative Design inszeniert poetisch den Prozess des Zusammenkommens: „as people gather, walls come down“. Aus passiven Zuschauer*innen werden aktive Mitgestalter*innen des Raums, eine temporäre Gemeinschaft formiert sich und verändert die Architektur direkt, welche wiederum auf die Gemeinschaft wirkt.

Das CoForum reagiert flexibel auf seine Nutzenden und lässt sich immer wieder neu bespielen – eine lebendige soziale Skulptur, ein interkultureller Inkubator – in dem ständig neue Formen der Begegnung und Erfahrung hervorgebracht werden.

Das CoForum wurde 2022 von Sebastian Hicks & Stefan Breuer (open form) entwickelt und realisiert.

CoForum

V zaprtem stanju objekt deluje kot lahek lesen kokon brez vhoda. Obiskovalci ga lahko odprejo in bolj ko z njim sodelujejo, bolj prepustna postaja struktura – iz zaprtega kokona postopoma nastaja odprt paviljon, ki omogoča svetlobo, srečanja in izmenjavo. Ta participativna zasnova poetično uprizarja proces zbiranja: „ko se ljudje zbirajo, zidovi padajo“.

Iz pasivnih opazovalcev postajajo aktivni soustvarjalci prostora; oblikuje se začasna skupnost, ki neposredno spreminja arhitekturo, ta pa nato vpliva nazaj na skupnost.

CoForum se fleksibilno odziva na svoje uporabnike in se vedno znova na novo aktivira – je živa socialna skulptura, medkulturni inkubator, v katerem nenehno nastajajo nove oblike srečevanja in izkušenj.

CoForum sta leta 2022 razvila in realizirala Sebastian Hicks in Stefan Breuer (open form).

il CoForum

Da chiuso, l'oggetto appare come un leggero bozzolo di legno, privo di accessi.

I visitatori e le visitatrici possono aprirlo e, quanto più vi interagiscono, tanto più la struttura diventa permeabile: dal bozzolo chiuso prende forma progressivamente un padiglione aperto, che favorisce la luce, l'incontro e lo scambio. Questo design partecipativo mette poeticamente in scena il processo di aggregazione: „as people gather, walls come down“. Il pubblico da spettatore passivo diventa co-protagonista attivo dello spazio; una comunità temporanea prende forma e trasforma in maniera diretta l'architettura, la quale a sua volta agisce sulla comunità.

Il CoForum risponde in modo flessibile alle esigenze dei suoi utenti e si presta a continue reinterpretazioni: una scultura sociale vivente, un incubatore interculturale da cui si generano costantemente nuove forme di incontro e di esperienza.

Il CoForum è stato ideato e realizzato nel 2022 da Sebastian Hicks e Stefan Breuer (open form).

Programm

Klagenfurt vor dem Nordtrakt der Universität

Mo 25.–Sa 31. Mai Residenz „O“

Sa 30. Mai 20:30 Uhr Auftakt und Aufführung „O“

So 31. Mai 21 Uhr Regenersatz Aufführung „O“

Di 2. Juni 15 Uhr Eröffnung und Installation „Drifting Space“

**Do 4. Juni 21–22 Uhr Projektion Installation
„Vernetzungstreffen“**

Fr 5. Juni

20 Uhr Aufführung „Vernetzungstreffen 1“

21–22 Uhr Projektion Installation „Vernetzungstreffen“

Sa 6. Juni

20 Uhr Aufführung „Vernetzungstreffen 2“

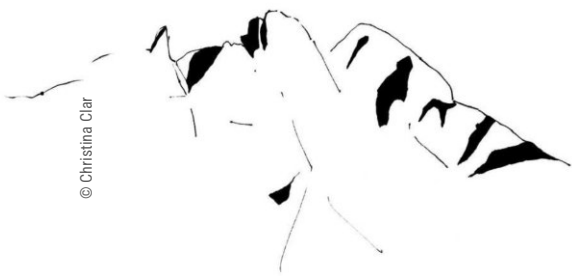
21–22 Uhr Projektion Installation „Vernetzungstreffen“

So 7. Juni 16–18 Uhr Regenersatz „Drifting Space“

Di 9. Juni 17 Uhr Performance „performativer Lesezirkel“

Mi 10. Juni 17 Uhr Regenersatz Performance

„performativer Lesezirkel“



Program

Celovec pred univerzitetno stavbo

Pon 25.–Sob 31. maj rezidenca „O“

Sob 30. maj ob 20:30 odprtje in predstava „O“

*Ned 31. maj ob 21:00 nadomestna predstava
„O“ v primeru dežja*

Tor 2. junij 15:00 otvoritev in instalacija „Drifting Space“

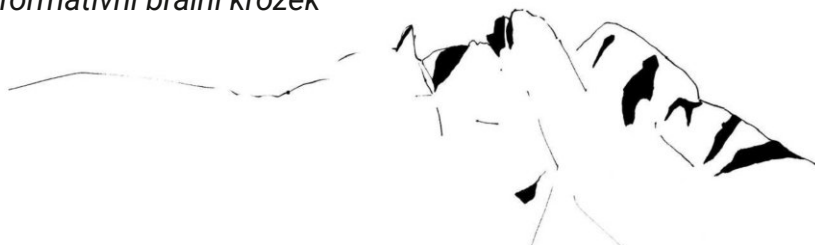
**Čet 4. junij 21:00–22:00 projekcijska instalacija
„Mreženjsko srečanje“**

**Pet 5. junij ob
20:00 predstava „Mreženjsko srečanje 1“
21:00–22:00 projekcijska instalacija
„Mreženjsko srečanje“**

**Sob 6. junij ob
20:00 predstava „Mreženjsko srečanje 2“
21:00–22:00 projekcijska instalacija
„Mreženjsko srečanje“**

*Ned 7. junij 16:00–18:00 nadomestni termin
„Drifting Space“*

Tor 9. junij ob 17:00 „performativni bralni krožek“
*Sre 10. junij ob 17:00 nadomestni termin
„performativni bralni krožek“*



Programma

Klagenfurt

davanti all'edificio dell'Università

Lun 25–Sab 31 maggio residenza „0“

Sab 30 maggio, ore 20:30 inizio e intervento performativo „0“

Dom 31 maggio, ore 21 data di recupero

(in caso di pioggia) intervento performativo „0“

**Mar 2 giugno, ore 15 inaugurazione e installazione
„Drifting Space“**

**Gio 4 giugno, ore 21–22 video installazione
„Vernetzungstreffen“**

Ven 5 giugno

Ore 20 intervento performativo „Vernetzungstreffen 1“

Ore 21–22 video installazione „Vernetzungstreffen“

Sab 6 giugno

Ore 20 intervento performativo „Vernetzungstreffen 2“

Ore 21–22 video installazione „Vernetzungstreffen“

Dom 7 giugno, ore 16–18 data di recupero

(in caso di pioggia) „Drifting Space“

Mar 9 giugno, ore 17 „gruppo di lettura performativo“

Merc 10 giugno, ore 17 data di recupero

(in caso di pioggia) „gruppo di lettura performativo“

Programm | Program | Programma

Dordolla

Ex Asilo | bei Schönwetter im Freien

Zwischen April und Juli ist die Dordolla Dorfschreiberin 3 Wochen vor Ort und schreibt das „Dordolla Diario“, ein Residenzpostkartenbooklet mit Texten und Fotos aus und zu Dordolla.

Sa 18. Juli ab 15 Uhr

Performance „in & outside of time“ mit Spaziergang

Präsentation „Dordolla Diario“

Präsentation und Ausstellung „Bar Diaspora“

Dordòle

Ex Asilo | ob lepem vremenu na prostem

Med aprilom in julijem je vaška pisateljica iz Dordòle tri tedne na terenu in pripravlja „Dordolla Diario“ – rezidenčno razgledniško publikacijo z besedili in fotografijami iz in o Dordòli.

Sob 18. julij od 15:00

performans „in & outside of time“ s sprehodom

predstavitev „Dordolla Diario“

predstavitev in razstava „Bar Diaspora“

Dordolla

Ex Asilo | con bel tempo all'aperto

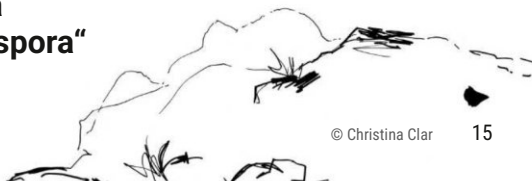
Tra aprile e luglio, la scrittrice residente di Dordolla sarà presente sul posto per tre settimane e realizzerà il „Diario di Dordolla“, un libretto di cartoline della residenza, con testi e fotografie da e su Dordolla.

Sab 18 luglio dalle ore 15

Intervento performativo „in & outside of time“ con passeggiata

Presentazione „Diario di Dordolla“

Presentazione e mostra „Bar Diaspora“



Programm | Program | Programma

Villach schau.Räume

Fr 24. Juli 17:00 Uhr „Spazieren mit allen Sinnen“

Beginn schau.Räume (Draupromenade 6)

Voraussichtliche Dauer 2 Stunden.

Bitte Wasserflasche/Getränk mitbringen.

So 26. Juli 11:00 Uhr Regenersatz

„Spazieren mit allen Sinnen“

Beljak schau.Räume

Pet 24. julij ob 17:00 „Sprehod z vsemi čuti“

Začetek schau.Räume (Draupromenade 6)

Predvideno trajanje 2 uri. Prosimo, prinesite s seboj pijačo.

Ned 26. julij ob 11:00 nadomestni termin

„Sprehod z vsemi čuti“

Villaco schau.Räume

Ven 24 luglio ore 17 „Camminare con tutti i sensi“

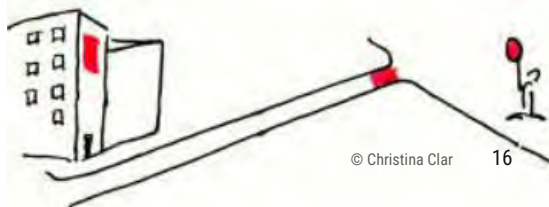
Inizio di schau.Räume (Draupromenade 6)

Durata prevista 2 ore.

Si consiglia di portare una bottiglia d'acqua o altra bevanda.

Dom 26 luglio ore 11 Data di recupero (in caso di pioggia)

„Camminare con tutti i sensi“



Programminhalte

„O“ Hannes Gröblacher & Markus Guschelbauer

In „O“ wird das CoForum in eine poetisch-performative Raumintervention transformiert, die von Innen nach Außen mit ihrer Umgebung in Kontakt tritt und kommuniziert. Der Innenraum des geschlossenen Pavillons – in seiner ovalen Form an Shakespeare's Globe Theatre erinnernd und zugleich an einen Körper: einen Bauch, ein Inneres, einen Verdauungsraum – wird zum Aktionsraum. Auf seiner Bühne entstehen absurde, humorvolle, abstrakte, romantisch-atmosphärische, klischeehafte und zugleich groteske Szenerien, die durch Öffnungen in der Haut des Pavillons von außen erfahrbar werden. Die fragile Architektur verwandelt sich in einen lebendigen Organismus – **eine „Erzähl-Maschine“, die vibriert, Perspektiven verschiebt und neue Assoziationsfelder eröffnet.** Das CoForum wird zum Fenster in eine andere Welt: Es öffnet sich, gibt Einblicke frei, verschließt sich wieder. Besucher*innen bewegen sich um den Pavillon, suchen nach neuen Öffnungen, und entdecken dabei wechselnde Räume, Atmosphären und Szenerien. So entsteht ein nicht-lineares Erlebnis, das sich fortwährend verändert und assoziative Bilder hervorbringt, die nach Außen getragen und zum Ausgangspunkt neuer Erzählungen werden. Die Architektur wird so zur Erzählfläche – zu einer Umgebung, die sich selbst zur Bühne macht.

„Drifting Space“ von Gridchen Pliessnig

„Drifting Space“ ist eine performative Installation, die das Verhältnis von Körper, Raum und Atmosphäre erforscht. Im Zentrum steht die CoForum Skulptur – ein begehbare, nach oben offener Raumkörper aus Holz, dessen organische Struktur zahlreiche kleine Öffnungen besitzt.

Diese Skulptur ist kein abgeschlossener Raum, sondern ein durchlässiges System, das auf innere und äußere Bedingungen reagiert. Die Arbeit ist zugleich Skulptur, Performance und Forschungsraum – eine Einladung zur Erfahrung von Durchlässigkeit und zur Verschiebung des Blicks: weg vom isolierten Ich, hin zum Atemfeld, in dem Distanz und Rückzug sympoietisch verbunden sind.

Zwei Nebelmaschinen fungieren als atmende Akteure. Sie erzeugen Nebelzyklen, die sich mit Tageslicht, Temperatur, Luftbewegung und menschlicher Präsenz verweben.

Ausgehend von ihrer künstlerischen Distanzforschung – fokussiert Gridchen Pliessnig sich auf das Verhältnis von Selbstwahrnehmung und Beobachtung.

Hier wird Introversion zu einer sympoietischen Praxis: Beobachtung bedeutet nicht Isolation, sondern eine subtile Form der Teilhabe und Ko-Existenz.

Ob aus der Distanz oder innerhalb des Nebelraums, Besucher*innen werden Teil eines relationalen Atemsystems, das auf sie reagiert und sie gleichzeitig einbezieht.

**„Vernetzungstreffen“
ein situationelastisches Beziehungsobjekt
von Ulrich Kaufmann
und Sigrid Friedmann**

Das CoForum hat einen Innenraum und eine Umgebung. Wie fast alles. Der Innenraum kann geöffnet werden und das Innenleben sichtbar werden, das sich durch das Öffnen zeitgleich verändert.

Jeweils zwei Stühle sind miteinander mit Gummibändern verbunden, die sich durch den Innenraum spannen, dadurch entsteht im Inneren des Objektes ein Netz. Wird ein Stuhl aus dem Objekt herausgenommen und aufgestellt entsteht Spannung. Wird der dazu verbundene Stuhl auch herausgenommen entsteht eine spürbare Verbindung zwischen den zwei verbundenen Stühlen, aber auch auf alle anderen Stühle hat dies Auswirkungen.

Es geht um Positionen, Hierarchien, Kräfte, Verknotungen, Undurchsichtiges und Nachvollziehbares, Kontaktaufnahme oder unangenehmes Verbunden sein.

**„Nicht alles hängt mit allem
zusammen, aber jedes
mit etwas.“**

Donna Haraway



Zu den Vernetzungstreffen kommen auch angekündigte Vorträge von **Alice Pechriggl** (Vernetzungstreffen 1) und **Giustina Selvelli** (Vernetzungstreffen 2), die sich in ihren Arbeiten mit Genderthematik, mit Sprachen und Grenzen auseinandersetzen und auch beruflich in der und um die Universität tätig sind, begleitet von der Musikerin **Lissie Rettenwander** (Vernetzungstreffen 1).

Das Treffen klingt mit gemeinsamen Gummihüpfen aus, was die entstandenen Beziehungen noch vertiefen soll. Ein Spiel, das früher in den Schulpausen gespielt wurde und als ein „typisches Mädchenspiel“ bekannt war. Man könnte sagen hierbei geht es um das Überspringen von Grenzen, drinnen zu sein oder draußen, begleitet von Sprüchen. Wie zum Beispiel: Seite, Seite, Mitte, Breite, Seite, Seite, Mitte, Raus. Wenn kein Vernetzungstreffen stattfindet, steht das Objekt geschlossen da und einzig durch die durch die Löcher gezogenen Gummis sehen wir Linien auf der Außenwand. Nähern wir uns, bellt ein Hund aus dem Inneren. Schaut man dennoch in das Objekt hinein, erschließt sich das äußere Muster zu einem dreidimensionalen Geflecht im Innenraum, erleuchtet von der Sonne oder einer künstlichen Lichtquelle. Videoprojektionen bespielen das Geflecht, heben einzelne Linien hervor, scannen Verbindungen und erschaffen mystische Stimmungen.

„Performativer Lesezirkel“
mit **Christina Clar** und **Tahereh Nourani**
sowie Lehrenden der Universität Klagenfurt | Celovec
koordiniert von **Matthias Wieser**

Gemeinsames Lesen und Vorlesen von inspirierenden Texten zu Beziehungen im Ökosystem und der Frage, wie gutes Zusammenleben gelingen kann. Welche Gedanken, Werkzeuge, Gefühle, Formen von Wahrnehmung und Handlungen helfen uns, ein Miteinander möglichst aller zu ermöglichen? Können wir lernen, mit anderen Spezies zu kommunizieren, um sie besser zu verstehen und zu schützen? Wir tauchen in einen gemeinsamen Erfahrungsraum ein und verflechten Wahrnehmung, soziale Intelligenz und Zwischenräume mit Texten, um unsere Vorstellungen durchlässiger zu machen und Raum zu schaffen für neue Sichtweisen.

Forschende der Universität Klagenfurt | Celovec der Gender Studies, Geographie, Wissenschafts- und Technikforschung, Kulturwissenschaft, Erziehungswissenschaft und Slawistik liefern Denkanstöße; die Performancekünstlerin Christina Clar verlinkt Teilnehmende und Themen mit ihren geflochtenen Seilen und Naturelementen; die Musikerin Tahereh Nourani nimmt non-verbal Bezug auf Gesagtes, stellt vielleicht die eine oder andere Spezies vor und auch für eure Zungenpapillen wird gesorgt.



© Christina Clar

„Dordolla Diario“ von Natalie Deewan

In drei Residenzwochen vor Ort in Dordolla und den umliegenden Weilern wird Natalie Deewan zur **DORDOLLA DORFSCHREIBERIN** werden: Sie versucht so, den Ort und seine hartnäckigen Bewohner*innen kennenzulernen und sich von ihnen Geschichten erzählen zu lassen.

Zwei Eigenschaften sollten ihr dabei behilflich sein: Sie spricht ein wenig Italienisch (hat es sogar einmal studiert) und geht gerne auf ihr völlig unbekannte Menschen zu.

„Offenbar haben die Leute in Dordolla viel Witz, wie sich an den ihnen zugeschriebenen Sprüchen ablesen lässt. Das sollte mein Vorhaben jedenfalls erleichtern! Im Laufe meiner Residenzzeit entstehen so kurze Texte, die mit Fotos in einem RESIDENZPOSTKARTENBOOKLET gesammelt, gedruckt und am Ort präsentiert werden.“

Dordolla schreibt Geschichte – man braucht nur mitzuschreiben!



„Bar Diaspora“ von Sarah Waring

„Bar Diaspora“ ist ein Projekt forschungsbasierter künstlerischer Praxis, das untersucht, wie sich Umgebung durch soziale Praxis und Fürsorge in gemeinsam genutzten Räumen gestaltet.

Die ganzjährige Gemeinde von Dordolla ist klein, aber das Dorf hat eine große Diaspora. Sowohl regelmäßig zurückkehrende Auswander*innen als auch alle, die das Dorf oft besuchen, tragen erheblich zu seiner inoffiziellen Einwohner*innenzahl bei. So gibt es beispielsweise mindestens vierzig Dordollesi Wiener*innen: etwas mehr als die offizielle Einwohner*innenzahl des Dorfes.

Einmal in Monat treffen sich Leute, die sich vorher nicht unbedingt kannten, in verschiedenen Lokalen der Wiener Migrant*innengemeinden. Die Orte, die aufgrund ihrer Gastfreundschaft und ihrer ausgeprägten kulturellen Identität ausgewählt wurden, bieten einen entspannten Rahmen, um sich eine Bestandsaufnahme vom Weltgeschehen zu machen – genau wie in Dordolla, bevor die Bar Ende 2025 geschlossen wurde. Der Gemeinderat hat bis jetzt noch keine Ausschreibung für eine neue Betriebsführung veröffentlicht.

Das Projekt umfasst Fotos, Texte, Karten und kontextbezogene Recherchen als künstlerische Dokumentation.

„in & outside of time“

Poesie und vier Instrumente im Austausch mit der Natur mit **Manu Mayer** Kontrabass, **Tahereh Nourani** Flöte & Stimme, **Phil Yaeger** Posaune & Stimme, **Christina Clar** Stimme & Konzept.

„in & outside of time“ versteht sich als cross-over Erlebnis zwischen Musik, Texten und dem Draußensein in der Natur. Wir starten zu Fuß in Dordolla und spazieren in den Wald. Wir halten dabei immer wieder inne, um tiefer einzutauchen in unsere Wahrnehmung, um einem Vogel zuzuhören oder eine Brise Luft auf der Haut zu spüren. Alle Sinne weiten sich, wir finden einen Rhythmus zwischen gehen, hören, riechen, schmecken, wahrnehmen; unsere Nervensysteme synchronisieren sich Schritt für Schritt mit der Umgebung. In „la Val“, im Garten von Dordolla angekommen, machen wir es uns bequem und begegnen den Musiker*innen, die mit ihren Instrumenten und mit den Texten von Robert Lax, E. E. Cummings und Herman de Vries improvisieren. Sie lassen sich leiten von den Geräuschen, den Bäumen um sie herum, von uns, und werden Teil der Natur. Oder die Natur wird Teil der Performance. Ein poetischer Ausflug, wo Klang, Texte und „la Val“ von Dordolla gleichwertig sind und sich wechselseitig beeinflussen.

„Spazieren mit allen Sinnen“ mit Christina Clar

Wie kann ich meine Sinne öffnen? Was nehme ich wahr, und wie tue ich das?

Gemeinsam spazieren wir durch Villach und verändern die Wahrnehmung von uns selbst und der Umgebung, in der wir uns befinden. Dabei experimentieren wir mit Filtern, wie zum Beispiel akustischer Maskierung, mit Verlagerung der Wahrnehmung und mit teilweiser oder totaler Einschränkung einzelner Sinne. So orientieren wir uns einmal hauptsächlich nach der Temperatur, dann wieder nur nach dem Licht, wie Pflanzen es tun, oder primär nach dem Geruchssinn, wie Hunde; oder nur nach dem Hören, mitunter durch reduziertes Sehen, zum Beispiel unter Verwendung von Augenklappen.

Du wirst überrascht sein, wie sehr das gewohnte Stadtbild anders auf dich wirkt, je nachdem, auf welchen Schwerpunkt wir uns konzentrieren: akustisch, visuell, taktil, olfaktorisch, das Temperatur- oder Gleichgewichtsempfinden ansprechend, oder die Propriozeption. Villach wird nie wieder dieselbe sein!

Künstlerisch forschende Personen Umetniško-raziskovalne osebe Persone attive nella ricerca artistica

Hannes Gröblacher und | in | e **Markus Guschelbauer**

sind Multimediakünstler mit Fokus auf Interventionen im öffentlichen Raum.
sta multimedijška umetnika s poudarkom na intervencijah v javnem prostoru.
sono artisti multimediali specializzati in interventi nello spazio pubblico.

*www.hannegroeblicher.com
www.markusguschelbauer.com*

Gridchen Pliessnig

ist Multimediakünstlerin mit Fokus auf Fotokunst und Performance.
je multimedijška umetnica s poudarkom na fotografiji in performansu.
è un'artista multimediale con un focus su fotografia d'arte e performance.

www.gridchenpliessnig.com

Ulrich Kaufmann und | in | e **Sigrid Friedmann**

sind Multimediakünstler*innen.
sta multimedijška umetnika.
sono artisti multimediali.

www.sogx.net

Alice Pechriggl

ist Philosophin, Psychotherapeutin und Professorin.
je filozofinja, psihoterapevtka in profesorica.
è filosofa, psicoterapeuta e docente universitaria.

www.uni-klu.academia.edu/AlicePechriggl

Giustina Selvelli

ist Postdoc-Forscherin an der Universität Ljubljana,
Autorin und Aktivistin.

je podoktorska raziskovalka na Univerzi v Ljubljani,
avtorica in aktivistka.

è ricercatrice postdoc presso l'Università di Lubiana,
autrice e attivista.

Lissie Rettenwander

ist eine Musikerin zwischen Avantgarde und Tradition.

je glasbenica med avantgardo in tradicijo.

è una musicista a cavallo tra avanguardia e tradizione.

Christina Clar

ist Künstlerin mit Fokus auf Raum, Klang und Wahrnehmung.

je umetnica s poudarkom na prostoru, zvoku in zaznavanju.

è un'artista che si concentra su spazio, suono e percezione.

www.christinaclar.net

Manu Mayr

ist Bassist, Komponist und Produzent.

je basist, skladatelj in producent.

lè bassista, compositore e produttore.

www.manumayr.com

Philip Yaeger

ist Jazz- Trompeter

sowie Komponist, Sänger, Texter und Arrangeur.

je jazzovski trobentač

ter skladatelj, pevec, tekstopisec.

inè trombettista jazz,

compositore, cantante, autore di testi e arrangiatore.

www.pyaeager.com

Tahereh Nourani

ist Komponistin und Soundkünstlerin.
je skladateljica in zvočna umetnica.
è compositrice e artista del suono.

www.taherehnourani.com

Sarah Waring

ist Schriftstellerin und Herausgeberin.
je pisateljica in urednica.
è scrittrice ed editrice.

www.sarahwaring.co.uk

Natalie Deewan

ist Sprachkünstlerin für angewandte und kollektive Literatur.
je jezikovna umetnica na področju uporabe in kolektivne literature.

è artista della parola per la letteratura applicata e collettiva.

www.heterotypia.net

Team | Ekipa | Team

Katrin Ackerl Konstantin

ist eine queer-feministische Theaterpraktikerin und -theoretikerin sowie künstlerische Forscherin.

je queer-feministična gledališka ustvarjalka in teoretičarka ter umetniška raziskovalka.

l'è una praticante e teorica teatrale queer-femminista, nonché ricercatrice artistica.

www.konstantin.cc

Niki Meixner

ist Kunst- und Kulturarbeiter, Kurator und künstlerischer Forscher sowie künstlerischer Leiter des UNIKUM.

je kulturni delavec, kurator in umetniški raziskovalec ter umetniški vodja UNIKUM-a.

è operatore artistico e culturale, curatore e ricercatore artistico, nonché direttore artistico dell'UNIKUM.

Alina Zeichen

ist Produzentin und Dramaturgin sowie Geschäftsführerin des UNIKUM.

je producentka in dramaturginja ter poslovođkinja UNIKUM-a.

è produttrice, drammaturga e direttrice amministrativa dell'UNIKUM.

Stefan Breuer

ist Architekturforscher und Dozent an der Fachhochschule Kärnten.

je raziskovalec arhitekture in predavatelj na Koroška visoka strokovna šola.

è ricercatore di architettura e docente presso la l'Università di Scienze Applicate della Carinzia.

www.openedform.com

Dušana Baltić

arbeitet als freie Produktionsleitung, Kuratorin,
Kultur- und Tourmanagerin.

deluje kot samostojna vodja produkcije, kuratorka
ter menedžerka na področju kulture.

lavora come responsabile di produzione indipendente,
curatrice, manager culturale e tour manager.

*www.hungrysharks.at
www.zugzwangfestival.at*

Daniel Hill

ist bildender Künstler, Fotograf und Kurator.

je likovni umetnik, fotograf in kurator.

è artista visivo, fotografo e curatore.

www.studiodanielhill.com

Nina Hofbauer

ist Kulturwissenschaftlerin und arbeitet als
administrative Assistenz am UNIKUM (u.a.).

je kulturna znanstvenica in deluje kot
administrativna asistentka pri UNIKUM-u (med drugim).

è studiosa di scienze culturali e
assistente amministrativa presso l'UNIKUM (tra le altre cose).

Janine Schemmer

ist Kulturanthropologin mit Schwerpunkt
transkulturelle Praxis/Vermittlung.

je kulturna antropologinja s poudarkom
na transkulturni praksi in posredovanju.

è antropologa culturale specializzata in
pratiche e mediazione transculturali.

Matthias Wieser

ist Soziologe, Medienkulturwissenschaftler, assoziierter Professor an der AAU Klagenfurt und Leiter des UNIKUM.

je sociolog, medijski kulturni znanstvenik, izredni profesor na Univerzi Alpe-Adria v Celovcu in vodja UNIKUM-a.

è sociologo, studioso di cultura dei media, professore associato presso l'AAU di Klagenfurt e direttore dell'UNIKUM.

Mariia (Marsel) Osovka

ist UNIKUM Praktikantin,
Fotografin, Kunstmanagerin und Kuratorin.

je praktikantka pri UNIKUM-u,
fotografinja, umetniška menedžerka in kuratorka.

è tirocinante presso l'UNIKUM,
fotografa, manager artistica e curatrice.

Barbara Ambrusch-Rapp

ist Multimediakünstlerin und Kulturarbeiterin.

je multimedijška umetnica in kulturna delavka.

è artista multimediale e operatrice culturale.

www.barbara-rapp.com

Kooperationspartner*innen

Partnerice za sodelovanje

Partner di cooperazione

Klagenfurt | Celovec

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt | Alpen-Adria-Univerza v Celovcu | Università Alpen-Adria di Klagenfurt

Dordolla | Dordòle

Kaspar Nickles

ist Bergbauer, Diplom-Landwirtschaftsingenieur und Natur- und Landschaftsführer. Seit 2005 lebt er in Drentus (Dordolla/Aupatal) und widmet sich der Wiederbelebung der alten Gebirgs-Kulturlandschaft (Tiere Viere).

je gorski kmet, diplomirani inženir kmetijstva ter vodnik po naravi in krajini. Od leta 2005 živi v Dordòli v Aupaski dolini (italijansko Valle d'Aupa; furlansko Val Aupe; nemško Aupatal) in se posveča oživljanju stare gorske kulturne krajine (Tiere Viere).

è agricoltore di montagna, ingegnere agronomo e guida naturalistica e paesaggistica. Dal 2005 vive a Dordolla, nella Val d'Aupa/Drentus, dedicandosi alla rivitalizzazione dell'antico paesaggio culturale montano (Tiere Viere).

Marina Tolazzi

begann ihre Laufbahn als Oboistin und Radioreporterin für Radio Onde Furlane. Seit 2005 lebt sie in Drentus (Dordolla/Aupatal), wo sie zusammen mit Kaspar traditionelle Landwirtschaft und Dorfgemeinschaft erneuert (Tiere Viere).

je svojo pot začela kot oboistka in radijska novinarka pri Radiu Onde Furlane. Od leta 2005 živi v Drentusu (Dordòle/Aupatal), kjer skupaj s Kasparjem obnavlja tradicionalno kmetijstvo in vaško skupnost (Tiere Viere).

Marina Tolazzi

ha inaugurato la sua carriera come oboista e giornalista radiofonica per Radio Onde Furlane. Dal 2005 vive a Drentus (Dordolla/Val d'Aupa), dove insieme a Kaspar contribuisce a rinnovare le pratiche agricole tradizionali e la vita comunitaria del villaggio (Tiere Viere).

Villach/Beljak schau.Räume

richtet den Blick auf Themen, die verdrängt oder systematisch marginalisiert werden und verwandelt den öffentlichen Raum und Leerstände in Begegnungsräume, Diskussionsorte und Bühnen.

usmerja pozornost na teme, ki so potisnjene na rob ali sistematično marginalizirane, ter javni prostor in prazne objekte preoblikuje v prostore srečevanja, razprave in uprizoritve.

punta i riflettori su tematiche che vengono rimosse o sistematicamente emarginate e trasforma lo spazio pubblico e i luoghi inutilizzati in contesti di incontro, di dibattito e di azione scenica.

CoForum >>open form<<

gegründet von **Stefan Breuer** und **Sebastian Hicks**, fördert Dialogkultur durch Schaffung ortsspezifischer Begegnungs- und Erlebnisräume für die experimentelle Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Fragen zu sozialer Gerechtigkeit und Verantwortung in Bezug zu den Planetaren Grenzen, mittels Kunst, Kultur und Architektur.

ki sta jo ustanovila **Stefan Breuer** in **Sebastian Hicks**, spodbuja kulturo dialoga z ustvarjanjem lokacijsko specifičnih prostorov za srečevanje in doživetja, namenjenih eksperimentalnemu raziskovanju družbenih vprašanj o socialni pravičnosti in odgovornosti v povezavi s planetarnimi mejami, in sicer s pomočjo umetnosti, kulture in arhitekture.

ondata da **Stefan Breuer** e **Sebastian Hicks**, promuove una cultura del dialogo creando spazi di incontro e di esperienza specifici per ogni luogo, finalizzati alla riflessione sperimentale su questioni sociali quali la giustizia sociale e la responsabilità in relazione ai limiti del pianeta, attraverso l'arte, la cultura e l'architettura.

www.openedform.com

Kärntner Kulturstiftung **Kulturna fundacija Koroške** **Fondazione culturale della Carinzia**

Als erste gemeinnützige Kulturstiftung Österreichs ermöglicht und fördert die KKS seit 2019 Kunst und Kultur aus Kärnten und nimmt damit eine wichtige Vorreiterrolle ein.

Kot prva neprofitna kulturna fundacija v Avstriji od leta 2019 omogoča in spodbuja umetnost in kulturo na Koroškem ter ima pomembno pionirsko vlogo.

In qualità di prima fondazione culturale senza scopo di lucro in Austria, la KKS sostiene e promuove dal 2019 l'arte e la cultura della Carinzia, assumendo così un importante ruolo pionieristico.

www.kulturstiftung.at

Informationen Informacije Informazioni

Standorte | Lokacije | Sedi

gesamtes | celotno | tutto CoForum:

Klagenfurt | Celovec: Universitätsstrasse 65-67

Stühle | Stoli | Sedie CoForum:

Dordolla | Dordòle: Ex Asilo

Platz über der Kirche | Trg nad cerkvijo | Piazza sopra la chiesa

Stühle | Stoli | Sedie CoForum:

Villach | Beljak: schau.Räume, Draupromenade 6

Der Eintritt ist frei | Vstop je prost | L'ingresso è gratuito

Für die Performances/Wanderungen am
18. und 24. Juli ist eine Anmeldung erbeten.

Za performanse/sprehode
18. in 24. julija je zaželeno prijavo.

Per le performance e le escursioni del
18 e 24 luglio è richiesta la prenotazione.

Kontakt | Contatti:

unikum@aau.at

+43 463 2700-9712

www.unikum.ac.at

Impressum | Colofone

Konzept und Kuratierung: Katrin Ackerl Konstantin und Niki Meixner
Geschäftsführung: Alina Zeichen
Produktionsentwicklung: Dušana Baltić
Organisation vor Ort: Daniel Hill, Janine Schemmer und Katrin Ackerl Konstantin
Organisationsassistentin: Nina Hofbauer
Fotos: Mariia (Marsel) Osovska
Übersetzungen: Katarina Wakounig-Pajnič und Giustina Selvelli
Programmheft Layout: Barbara Ambrusch-Rapp
Die Texte und Fotos innerhalb der Programmpunkte basieren auf den Vorlagen der jeweiligen Künstler*innen.

Konzept in kuratorstvo: Katrin Ackerl Konstantin in Niki Meixner
Poslovodstvo: Alina Zeichen
Razvoj produkcije: Dušana Baltić
Organizacija na terenu: Daniel Hill, Janine Schemmer in Katrin Ackerl Konstantin
Asistenca organizacije: Nina Hofbauer
Fotografije: Mariia (Marsel) Osovska
Prevodi: Katarina Wakounig-Pajnič und Giustina Selvelli
Oblikovanje programske knjižice: Barbara Ambrusch-Rapp
Besedila in fotografije znotraj programskih sklopov temeljijo na delih posameznih umetnic in umetnikov.

Ideazione e curatela: Katrin Ackerl Konstantin e Niki Meixner
Direzione amministrativa: Alina Zeichen
Sviluppo della produzione: Dušana Baltić
Organizzazione in loco: Daniel Hill, Janine Schemmer e Katrin Ackerl Konstantin
Assistente all'organizzazione: Nina Hofbauer
Foto: Mariia (Marsel) Osovska
Traduzioni: Katarina Wakounig-Pajnič e Giustina Selvelli
Impaginazione del programma: Barbara Ambrusch-Rapp
I testi e le fotografie all'interno delle singole sezioni del programma si basano sui materiali forniti dalle/dai rispettive/i artiste/i.

Ein Projekt von UNIKUM im Rahmen der Reihe | projekt Kulturnega centra univerze
UNIKUM v sklopu prireditiv
UNRUHIGE GEWÄSSER • NEMIRNE VODE • ACQUE INQUIETE | 2025–2026



© Gridchen Pliessing



© Christina Clar

www.unikum.ac.at